

Akku-Ladegerät MC 440 GS



Hartig & Helling GmbH & Co. KG
Hafenstraße 280
45356 Essen, Germany
Telefon 02 01/3 20 66-0
Telefax 02 01/3 20 66 55
<http://www.hartig-helling.de>

08/01

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

SEHR GEEHRTER KUNDE,
MC 440 GS ist ein Ladegerät für NiCd- und NiMH-Mignon-Akkus.

LADEN VON AKKUS

- Es müssen jeweils 2 Akkus übereinander in die Kammern 1 und/oder 2 gelegt werden.
- Achten Sie beim Einlegen der Akkus auf die richtige Polung (+/-). Einen Hinweis dafür finden Sie auf den Innenseiten des Gerätes.
- Sobald Sie das Ladegerät mit Ihrem Stromnetz (220-240V AC) verbunden haben, zeigen die den Kammern zugehörigen roten LED's den Ladevorgang an.
- Nach Beendigung des Ladevorgangs trennen Sie das Ladegerät bitte vom Netz, um eine Überladung zu vermeiden.

Die Ladezeiten lassen sich wie folgt berechnen:
Ladezeit = Akkukapazität/Ladestrom x Faktor 1,4

Beispiel: 700 mA/70 mA x 1,4 = 14 h

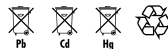
Die Berechnung der Ladezeiten gilt nur für völlig entladene Akkus.

SICHERHEITSHINWEISE

Achtung! Versuchen Sie niemals, alkalische Batterien oder RAM-Zellen (wiederaufladbare Batterien) zu laden. Es besteht Explosionsgefahr!

LEISTEN SIE EINEN BEITRAG ZUM UMWELTSCHUTZ!

Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus), die mit einem der nebenstehend abgebildeten Symbole gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

PFLEGE UND GEWÄHRLEISTUNG

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

TECHNISCHE DATEN

Eingang: 220-240V AC/50 Hz; 2,4W

Ausgang: 2 x 2,8V DC/70 mA; 0,4 VA

Ausgang Mignon (AA), Ladestrom: 70 mA

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet Seite
<http://www.hartig-helling.de>.

DEAR CUSTOMER,

MC 440 GS is a charger for NiCd and NiMH AA accumulators.

ACCUMULATOR CHARGING

- Insert 2 accumulators each one on top of the other in compartment 1 and/or 2.
- When inserting the accumulator make sure that the polarity is correct (+/-). Please refer to the inside of the appliance.
- As soon as the charger is connected with the mains (220-240V AC) the red LEDs assigned to the compartment indicate the charging process.
- On completion of charging separate the charger from the mains to avoid over-charging.

The charging times can be calculated as follows:

Charging time = accumulator capacity/charging current x factor 1.4

Example: 700 mA/70 mA x 1.4 = 14 h

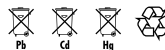
Calculation of the charging times is applicable only for fully discharged accumulators.

SAFETY NOTES

Important! Do never try to charge alkaline batteries or RAM cells (rechargeable batteries). Danger of explosion!

HELP PROTECT THE ENVIRONMENT!

Batteries and storage cells bearing one of the symbols shown opposite must not be disposed of in normal domestic waste.



Instead take them to a collecting point for old batteries or special waste products (ask your local authority for details) or return them to the dealer you bought them from. He will ensure they are disposed of safely.

CARE AND WARRANTY

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.

The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 3 years from the date of purchase.

No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear. We reserve the right for technical modifications.

TECHNICAL DATA

Input: 220-240V AC/50 Hz; 2.4W

Output: 2 x 2.8V DC/70 mA; 0.4 VA

Output AA, charging current: 70 mA

For current product information please refer to our Internet Site
<http://www.hartig-helling.de>.

CHER CLIENT, CHÈRE CLIENTE,
MC 440 GS et une chargeur d'accus pour accus LR6 NiCd et NiMH.

CHARGE D'ACCUS

- Introduire respectivement 2 accus l'un au-dessus de l'autre dans les compartiments 1 et/ou 2.
- Lors de l'introduction des accus, veiller à la bonne polarité (+/-). Une indication figure à l'intérieur de l'appareil.
- Dès que le chargeur est relié au réseau (220-240V c.a.), les DEL correspondant aux compartiments indiquent l'opération de charge.
- Après l'opération de charge, débrancher le chargeur du réseau pour éviter toute surcharge.

Les durées de charge se calculent comme suit :

Durée de charge = capacité d'accu/courant de charge x facteur 1,4

Exemple : 700 mA/70 mA x 1,4 = 14 h

Le calcul des durées de charge ne s'applique que pour des accus entièrement déchargés.

CONSIGNE DE SÉCURITÉ

Attention ! Ne jamais essayer de recharger des piles alcalines ou cellule RAM (piles rechargeables). Danger d'explosion !

PROTEGEONS NOTRE ENVIRONNEMENT !

Vous ne devez pas jeter les piles et accumulateurs qui portent les symboles ci-contre avec les déchets ménagers.

Veuillez les déposer dans un lieu destiné à recueillir les piles usagées ou autres déchets de type spécial (renseignez-vous auprès des autorités locales), ou les retourner à votre fournisseur qui s'assurera qu'elles seront éliminées sans danger.



ENTRETIEN ET GARANTIE

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.

L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous l'appareil avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.

Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure. Sous toutes réserves de modifications techniques.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Entrée : 220-240V c.a./50 Hz ; 2,4W

Sortie : 2 x 2,8V c.c./70 mA ; 0,4 VA

Sortie LR6 (AA), courant de charge : 70 mA

Notre site Internet <http://www.hartig-helling.de> vous informe sur les produits actuels.

GENTILE CLIENTE,

l'MC 440 GS è un caricabatterie per batterie (ricaricabili) NiCd e NiMH.

CARICA DELLE BATTERIE RICARICABILI

- Devono essere collocate rispettivamente 2 batterie ricaricabili l'una sopra l'altra nelle camere 1 e/o 2.
- Quando inserite la batteria ricaricabile osservate la giusta polarità (+/-). Trovate un'avvertenza in proposito sui lati interni dell'apparecchio.
- Non appena avete collegato il caricabatterie alla vostra rete (220-240V AC) i LED rossi appartenenti alle camere indicano l'operazione di carica.
- Dopo avere terminato l'operazione di carica separate il caricabatterie dalla rete per evitare un sovraccarico.

I tempi di carica possono essere calcolati nel modo seguente:

tempo di carica =

capacità della batteria ricaricabile/corrente di carica x fattore 1,4

Esempio : 700 mA/70 mA x 1,4 = 14h

Il calcolo dei tempi di carica vale solamente per batterie ricaricabili completamente scariche.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Attenzione! Non tentate mai di caricare batterie alcaline o cellule RAM (batterie ricaricabili). Vi è pericolo d'esplosione!

CONTRIBUITE ALLA TUTELA DELL'AMBIENTE!

Non si devono smaltire insieme con i rifiuti domestici le batterie e gli accumulatori consumati, che sono contrassegnati con i simboli indicati di seguito.



Tali prodotti devono essere consegnati in un centro di raccolta per batterie consumate o per rifiuti industriali (pregasi informarsi presso l'ufficio comunale), oppure al rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio. Il centro di raccolta e il rivenditore provvederanno poi ad uno smaltimento ecocompatibile.

MANUTENZIONE E GARANZIA

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura. Con riserva di modifiche tecniche.

DATI TECNICI

Entrata: 220-240V AC/50 Hz; 2,4W

Uscita: 2 x 2,8V DC/70 mA; 0,4 VA

Uscita mignon (AA), corrente di carica: 70 mA

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet: <http://www.hartig-helling.de>.

APRECIADO CLIENTE,
el MC 440 GS es un cargador para los acumuladores NiCd-Mignon y NiMH-Mignon.

CARGA DE LOS ACUMULADORES

- Debe colocarse dos acumuladores superpuestos en las cámaras 1 y/o 2.
- Al colocarlos, asegúrese de que lo hace con la polaridad correcta (+/-). Encontrará una indicación para ello en la parte interior del aparato.
- En cuanto haya conectado el cargador a la red (220-240V AC), los LED rojos pertenecientes a la cámara indican el proceso de carga.
- Una vez finalizada la carga, desconecte el cargador de la red para evitar una sobrecarga.

El tiempo de carga debe calcularse de la siguiente manera:

Tiempo de carga = capacidad del acumulador/corriente de carga x 1,4

Ejemplo: 700 mA/70 mA x 1,4 = 14 h

Este cálculo del tiempo de carga es válido únicamente para un acumulador totalmente descargado.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

¡Atención! ¡No intente cargar jamás baterías alcalinas o celulares RAM (baterías recargables), ya que existiría peligro de explosión!

¡CONTRIBUYA A LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE!

No tire a la basura las pilas convencionales o recargables identificadas con uno de los símbolos reproducidos a continuación.



Tírelas en un contenedor para pilas usadas o para basura especial (consulte en su ayuntamiento), o entréguelas en el comercio donde las adquirió. De esta forma serán eliminadas de forma compatible con el medio ambiente.

CUIDADOS Y GARANTÍA

Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato de otros eventuales componentes y no utilice productos de limpieza agresivos.

Este aparato ha sido sometido a una minuciosa inspección final. Si a pesar de ello tuviera un motivo de reclamación, envíenos el aparato acompañado del justificante de compra. Ofrecemos una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

Nuestra garantía no cubre los daños causados por un manejo incorrecto, una utilización inapropiada o por el desgaste natural de los componentes. Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

DATOS TÉCNICOS

Entrada:	220-240V AC/50 Hz; 2,4W
Salida:	2 x 2,8V DC/70 mA; 0,4 VA
Salida Mignon (AA), corriente de carga:	70 mA

Vea las informaciones más actuales sobre nuestros productos en nuestro sitio web <http://www.hartig-helling.de>.